

УДК 372.8

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-57-1-155-166

ИНТЕГРАЦИОННО-КОМПЛЕКСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТИВНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДОШКОЛЬНИКОВ

О. Г. Оберемко¹, Ю. В. Соколова²

¹Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, Россия

²Муромский институт Владимирского государственного университета
им. А. Г. и Н. Г. Столетовых, Муром, Россия

Основной задачей дошкольного обучения иноязычной речи является развитие у ребенка способности к общению на иностранном языке. В статье рассматривается потенциал интеграции иностранного языка в детские виды деятельности с целью создания естественной мотивации общения на изучаемом языке, используя врожденные механизмы владения языком, присущие детям дошкольного возраста. Цель данной работы — изучить и апробировать новые подходы, связанные с интеграцией иностранного языка в разные виды детской деятельности на основе обогащения содержания деятельности детей, придания ей развивающего и творческого характера. Такая интеграция обеспечивает возможность овладения дошкольниками иностранным языком в постоянно изменяющихся условиях общения, развивает речевую компетенцию как на изучаемом, так и на родном языке.

Ключевые слова: дошкольники; интеграция; иностранный язык; развивающая среда; речевая компетенция; арт-технологии.

Цитирование: Оберемко О. Г., Соколова Ю. В. Интеграционно-комплексное использование продуктивных видов деятельности в обучении иностранному языку дошкольников // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2022. Вып. 1 (57). С. 155–166. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2022-57-1-155-166.

Comprehensive and Integrated Utilization of Productive Activities in Teaching Foreign Languages to Preschool Children

Olga G. Oberemko¹, Yuliya V. Sokolova²

¹N. A. Dobrolyubov Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia

²Murom Institute of the Vladimir State University named after A. G. and N. G. Stoletov,
Murom, Russia

The main goal of teaching foreign language speech to preschoolers is to develop children's ability to communicate in a foreign language. The article examines the potential of integrating

a foreign language into children's activities in order to create a natural motivation for communication in the language by using innate mechanisms of language proficiency that are inherent in preschool children. The authors review and test new approaches related to integrating a foreign language into various types of children's activities on the basis of enriching the content of these activities and making them more developmental and creative. Such integration provides an opportunity for preschoolers to master a foreign language in a constantly changing communication environment and fosters their speech competence, both in the foreign language they are learning and in their native language.

Key words: preschoolers; integration; foreign language; developing environment; speech competence; art technologies.

Citation: Oberemko, Olga G., Sokolova, Yuliya V. (2022) Comprehensive and Integrated Utilization of Productive Activities in Teaching Foreign Languages to Preschool Children. *LUNN Bulletin*, 1 (57), 155–166. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2022-57-1-155-166.

1. Введение

Вопросы обучения иностранным языкам на дошкольном этапе относятся к числу весьма актуальных проблем в психолого-педагогической теории, теории и практике обучения иностранным языкам. Ведется активный поиск и разработка эффективных психолого-педагогических технологий, стимулирующих учебно-познавательную, творческую активность учащихся, способствующих гармоничному, всестороннему, целостному развитию личности ребенка, основ иноязычной коммуникативной компетенции детей нового поколения, которые формируются под воздействием цифрового пространства (Глумова, Колодина 2021). Одной из приоритетных задач модернизации дошкольного образования, согласно федеральному государственному образовательному стандарту, является создание развивающей среды как совокупности естественных, предметных и социальных условий, в которых дошкольник растет, овладевает наукой жизни, становится компетентной личностью с присущими ей индивидуальными особенностями и в которых не тормозятся естественные жизненные проявления ребенка, обеспечивается их реализация, становление, совершенствование (Жигалева 2017).

Задача создания развивающей среды появляется в связи с обучением иностранному языку дошкольников и необходимостью предоставления условий для обеспечения их речевого развития на занятиях в дошкольном учреждении, а также функционирования важнейших для личностного роста дошкольников параметров — мировоззрения ребенка, его самосознания, переживаний, проявлений произвольного поведения, базовых личностных качеств, интересов и потребностей.

2. Результаты исследования и их обсуждение

Перспективными становятся проблемы формирования новой языковой личности, которая сочетала бы в себе коммуникативную компетентность; стремление к творческому самовыражению, свободному, автоматическому осуществлению разносторонней речевой деятельности; сознательно относилась бы к своей языковой практике, несла бы на себе отпечаток общественно-социальной, территориальной сферы, традиций воспитания в национальной культуре; которую творческий подход и уровень творческой компетентности стимулировали бы к совершенствованию речи, развитию языкового вкуса, к постоянному отражению в языке мировоззренчески-общественных, национально-культурных источников и поисков новых эффективных индивидуально-стилевых средств языковой выразительности. Соответственно, появляется настоятельная потребность в осмыслении новых задач в сфере речевого развития дошкольников.

Речевое развитие дошкольника отражает развитие его компетентности в социальном взаимодействии. Психологические достижения речевой сферы проявляются в поведении, сознании и самосознании, ценностных ориентациях, связанных с человеком. Полноценное речевое развитие пробуждает множество различных видов специальных способностей ребенка (познавательных, художественных и других), если у него есть способность к этому виду деятельности. Речевое развитие предполагает владение ребенком языковыми средствами (звукопроизношение, словарь, грамматика) и развитость речевой компетентности.

Речевой компетентностью дошкольника как составляющей коммуникативной компетентности является его речевая деятельность, направленная на понимание или создание устного текста, обеспечиваемого совокупностью речевых умений. Среди них выделяют умения: анализировать эмоциональное и информационное содержание ситуации общения; устанавливать контакт с партнером в общении с использованием вербальных и невербальных средств; воспринимать, понимать и применять средства общения; высказываться адекватно в соответствии с различными ситуациями; контролировать, оценивать, анализировать личную речь, варьировать речевое высказывание в соответствии с достигнутым результатом; творчески и гибко использовать языковые средства.

Речевая деятельность дошкольника происходит в процессе слушания и / или говорения, где приоритет принадлежит общению со взрослыми для обеспечения развития правильной связной речи детей в соответствии с качественными психическими новообразованиями возрастного периода и создания необходимых речевых ситуаций для реализации видов и форм речи.

Результаты, полученные такими учеными как: Л. А. Венгер, В. В. Давыдов, О. М. Дьяченко, Д. Б. Эльконин, Л. В. Занков (Занков 1975), А. А. Леонтьев, С. Л. Рубинштейн, В. В. Рыжова, А. М. Шахнарович и другими, свидетельствуют о широких возможностях школьников в овладении языковыми навыками и резервах их умственного развития, что побудило нас к глубокому осмыслению проблемы поиска эффективных путей и способов организации обучения иностранному языку на основе подобранного материала с целью реализации этих возможностей. Нами учтена особенность в развитии школьников запоминать только то, что их увлекает и волнует, в том числе усваивать речевые образцы иностранного языка во время активного восприятия материала в контексте присущих изучаемому возрасту видов деятельности.

Опираясь на сложившиеся у дошкольников навыки игрового поведения и физкультурной деятельности, умение выполнять задания на занятиях по рисованию, аппликации, лепке, конструированию, знания в контексте изучения окружающей среды, которые определены действующей программой дошкольного образования, были определены направления интеграции:

- организация обучения иностранному языку на основе игровой деятельности;
- организация обучения иностранному языку на основе физкультурной деятельности;
- организация обучения иностранному языку с учетом содержания продуктивной деятельности;
- организация обучения иностранному языку на основе музыкальной деятельности;
- организация обучения иностранному языку на основе ознакомления с окружающей средой.

Уроки иностранного языка, на которых предлагаются различные игровые задания, становятся интересными, повышают внимание учащихся, способствуют усвоению предлагаемого материала, стимулируют мотивацию к изучению иностранного языка. В процессе игры на уроке ребенок не задумывается о конечном результате, он получает удовольствие от самого процесса — вот почему этот процесс так эффективен для развития его творческих способностей и овладения им иностранным языком (Жигалева 2015).

Необходимо отметить, что благоприятная психологическая обстановка на занятии как один из факторов, формирующих интерес к изучению иностранного языка, способна оказывать влияние на мотивационную сфе-

ру личности обучающихся и, как следствие, на эффективность обучения иностранному языку в целом (Фурманова, Шамо́в 2013).

Выполнение присущих дошкольному возрасту видов деятельности удовлетворяет потребности учеников, способствует позитивному осознанию ими себя как личности. Для них важно утвердиться в игре, пьесе, выполнении поручения, проявить свою ловкость и изобретательность, что способствует возникновению интереса к использованию иностранного языка. Следует отметить, что сочетание, например, продуктивных видов деятельности (рисование, лепка, аппликация, конструирование) в процессе обучения иностранному языку вызывает активизацию сразу нескольких анализаторов (слухового, зрительного, осязательного, моторного), что делает возможным качественное запоминание языкового материала. Поэтому, как нам представляется, заслуживает внимания взгляд тех ученых, которые считают целесообразным интегрированное обучение иностранному языку в дошкольном учреждении, поскольку согласно его специфике делается попытка формировать иноязычные навыки и умения (параллельно с навыками и умениями по русскому языку), обеспечивая при этом познание ребенком окружающего мира, его целостности и многогранности естественным путем. Прослушивание музыкальных композиций в контексте изучения иностранного языка также нельзя упускать из внимания. Музыка занимает особое место в ряду искусств, выступающих средством эстетического развития человека, она традиционно составляет значительный содержательный пласт дополнительного образования детей (Левит 2013).

Проиллюстрируем этапы работы по формированию у младших школьников речевых умений на интегрированном занятии с использованием рисования, лепки и конструирования.

Фрагмент занятия с использованием рисования на тему «Выставка детских рисунков».

Первый этап начинался актуализацией лексических единиц для обозначения названий животных путем использования предметных рисунков с последующей имитацией слов, а также выполнением задания, которое предусматривало номинацию любимых животных. Этап завершился диалогом:

Teacher (далее — *T*): *Which animal do you like best of all?*

Pupil (далее — *P*): *I like this dog.*

Второй этап. После опроса всех учеников педагог объявляет задание нарисовать любимое животное (*Draw the animal you like the best*). Эксперимент показал, что эффективной формой работы на этом этапе является индивидуальная, поскольку она позволяет активизировать речевую дея-

тельность учеников в процессе выполнения рисунка. Подаем образец индивидуальной беседы:

T: What are you drawing?

P: I'm drawing a bear.

T: What part of the bear's body are you drawing now?

P: I'm drawing its head.

T: Is the bear big or small?

P: It's big.

T: What colour is it?

P: It's brown.

T: Thank you.

Кроме того, организованная таким образом работа способствует развитию у детей умений и навыков монологической речи в пределах определенной темы общения на основе изученных языковых единиц.

На третьем этапе предпочтение отдавалось фронтальной форме работы — беседе, которая способствовала повторению речевого материала на примере собственного рисунка, формированию иноязычных навыков и умений, а также оптимальной реализации принципа коллективного взаимодействия. Подаем формулировку команд и вопросов, использованных во время обучения:

– *Please, show me your picture.*

– *What's this? (a bear).*

– *What kind of bear is it? (good, nice, kind, big / small, happy / sad, strong).*

– *What colour is it?*

– *What colour are its eyes?*

– *Do you like this bear?*

Отдельным детям можно предложить описать нарисованное животное без наводящих вопросов.

Организацию работы на уроках с использованием аппликации покажем через фрагмент, который моделировался путем создания ситуаций общения на иностранном языке на тему «Салон модной одежды», в процессе выполнения специальных задач (вырезания фигур из бумаги, подбора орнамента, наклеивания). На первом этапе дошкольникам демонстрировались вырезанные из бумаги разного цвета предметы одежды и объявлялся конкурс загадок, предусматривающий распознавание по описанию учителя одного из предлагаемых образцов:

1. It's a kind of summer clothes. The girls like to wear it. It is long and red and sleeves are short. (Платье)

2. *This kind of clothes is for boys, but modern girls like to wear it too. They are black and long.* (Брюки)

За правильный ответ (*This is a dress. These are trousers. etc.*) дети получали соответствующие предметы одежды для выполнения следующего задания.

Второй этап предусматривал инструктаж учителя на родном и иностранном языках по технологии вырезания элементов орнамента, а именно: треугольников и кружочков из заготовленных квадратиков. Приводим пример объяснения учителя на английском языке:

Children, look what I'm going to show you. Look at the square in front of you. Take it and lay it together like this. Connect these angles. Unfold your sheet of paper (the square), you can see the line in the middle. Take your scissors and cut along the line. Now you have got two pieces. Take your pieces of paper and put them on your coat (shirt, scarf, etc.).

Содержанием третьего этапа было выполнение задания практического характера (вырезание кружочков и треугольников из квадратиков, оформление орнамента и наклеивание его элементов на бумажные предметы одежды) под контролем педагога с применением индивидуальной формы работы в режиме «вопрос-ответ».

На завершающем этапе преподаватель организует фронтальную беседу для описания изготовленных детьми моделей модной одежды. Образцы вопросов подаем на английском языке:

- *Children, is this a dress or a skirt?*
- *What's this?*
- *Do you like this dress?*
- *What colour is it?*
- *How many triangles are there on the dress?*
- *What colour are they?*
- *Girls, would you like to wear a dress like this?*

На первом этапе были показаны способы лепки различных овощей, сопровождаемые двуязычным комментарием — сначала на родном, затем на английском языках. Подаем содержание объяснения учителя: *Let's model a cucumber. Take a piece of plasticine. Make a ball* (лепит). *Then move your hands like this* (скатывает шарик между ладонями, чтобы сделать его продолговатым). *Roll and flatten your ball. Make it oblong. Now this is your cucumber. Take a piece of plasticine. Make a ball. Let's model a potato. Roll your ball like this. Make it rounded. Show me your potatoes. And now make potatoes oblong. Show it to me.*

Второй этап предусматривал индивидуальное педагогическое общение во время выполнения детьми поставленных задач. Приводим диалогические речевые образцы на английском языке:

- *What are you modeling? — I'm modeling a cucumber (potato, etc.).*
- *What is the shape of your cucumber (potato, etc.)? — It is oblong (rounded, etc).*
- *What colour is it? — It is green (brown, etc.).*

Для формирования у учеников речевых умений на третьем этапе использовалось игровое упражнение «Отгадай овощи», которое предусматривало описание дошкольниками одного из вылепленных овощей (*It is oblong and green*) с последующим ответом-реакцией (*It is a cucumber*).

Логическим завершением экспериментального занятия была фронтальная беседа, которая способствовала закреплению речевого образца *I like ...* по таким вопросам педагога: *Do you like his (her) cucumber? What vegetables do you like? What else do you like to eat?*

В связи с тем, что структура занятий по конструированию включала этапы работы, аналогичные описанным выше (объяснение, индивидуальная, фронтальная беседы), ограничимся перечнем диалогических образцов для совершенствования навыков общения:

- *What are you building? — I'm building a house (a shop).*
- *Are you building a house (a shop)? — Yes, I'm. / No, I am not.*
- *Is it a window (door)? — Yes, it is. / No, it isn't.*
- *How many windows does this house have? — (It has) three windows.*

Как показывают наши наблюдения, обучение иностранному языку дошкольников с использованными формами работы в процессе рисования, лепки, аппликации и конструирования было в целом удачным в содержательном и процессуальном плане. Однако были замечены отдельные трудности, связанные с неумением детей сосредотачиваться, регулировать свое поведение и склонностью отвлекаться на второстепенные раздражители. Не применяя специального измерения, мы убедились в возможности систематического использования сформированных у учеников навыков в неречевых видах деятельности для обучения их иностранному языку (презентации, семантизации, тренировки и активизации иноязычного материала в речи детей) благодаря выявленным факторам, а именно: гармоничному взаимодействию субъектов педагогического процесса на занятиях через создание благоприятных условий; адекватному реагированию учеников на ситуации общения; повторению детьми, с желанием, типовых речевых образцов; продуцированию собственных высказываний, хотя часто и неправильных в языковом оформлении.

Несмотря на то что основным видом деятельности дошкольников является игровая, а также обеспечивая выполнение требований программы обучения и воспитания в школьном учреждении (Петричук 2008), в экспериментальной группе мы отдавали предпочтение играм, предназначенным для проведения как в помещении, так и на специальных площадках вне помещения. К примеру:

1. Игра *Farmyard* (на закрепление лексических единиц по теме «Животные», формирование умений по аудированию и развитие произвольного внимания). Участники получают имена животных и располагаются в кругу. Педагог называет по очереди два имени, носителям которых необходимо прореагировать, переместившись на территорию друг друга. Когда же звучит ключевое слово *Farmyard*, то все дети должны изменить свое место в кругу.

2. Игра *Busy bees* (на тренировку команд, развитие аудитивных умений). Из учеников формируются пары и избирается ведущий (например, с помощью считалки), которому предоставляется право произносить участникам игры команды на иностранном языке (*Stand facing each other! Hold left (right) hands! Bend forward and shake your hands! etc.*), которые могут охватывать весь спектр изученного материала. Когда лидер скажет *busy bees*, ученики начинают гудеть, как пчелы, и разлетаться в разные стороны для поиска нового партнера. Ведущий также пытается схватить «пчелку». Если ему это удастся, то главная роль передается одному из участников, который остался без пары. Игра продолжается.

Организация занятий осуществлялась по двум вариантам с целью выбора оптимального. Согласно первому варианту одно из трех занятий в неделю было интегрированным (2:1), согласно второму — два, а одно традиционным (1:2). Традиционным считаем занятие, на котором преобладает обучение иностранному языку в контексте игровой деятельности. Интегрированное занятие — то, что основывается на принципах организации учебной деятельности по иностранному языку на материале содержания не только игрового, но и комплексного применения арт-технологий. Итоговый контроль обучения по двум вариантам осуществлялся в процессе выполнения дошкольниками игровых упражнений, которые одновременно выступали формой закрепления изученных речевых образцов и тренировкой в их употреблении. Такой контроль закрытого типа соответствует возрастным особенностям дошкольников, с которыми, конечно, нельзя проводить контрольные срезы в традиционной форме. Вся работа проводилась в режиме обычного занятия. Фиксировались результаты выполненных заданий (количественные показатели). Контроль осуществлялся в процессе таких игровых упражнений.

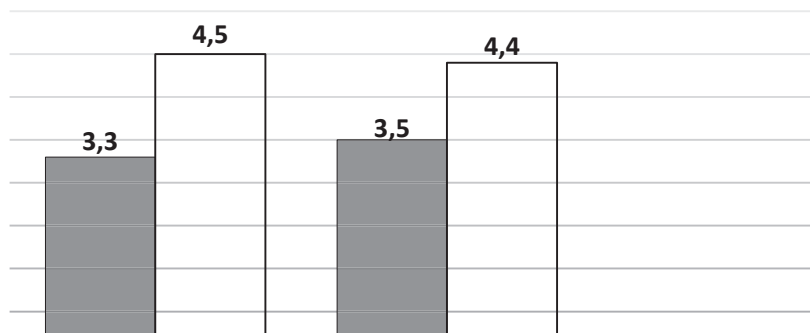


Диаграмма. Показатели усвоения иноязычных речевых образцов

На основе сравнения количественных показателей усвоения иноязычного материала дошкольниками по двум вариантам установлено: дошкольники, которых обучали по варианту 1:2, усвоили в среднем на 10 % больше иноязычного материала, чем их сверстники, которых учили по варианту 2:1. Это позволяет сделать вывод об эффективности такой организации обучения, в соответствии с которой сочетаются традиционные занятия по иностранному языку (один час из трех отведенных в неделю) и занятия по иностранному языку, организованные нами по методике использования средств арт-технологий (два часа из трех отведенных в неделю).

Идея обеспечения целостной интеграции в системе дошкольного образования послужила толчком для определения перспективных содержательных линий обучения иностранному языку дошкольников в соответствии с поданными направлениями интеграции, а именно:

- 1) иностранный язык и игровая деятельность;
- 2) иностранный язык и физкультурная деятельность;
- 3) иностранный язык и продуктивная деятельность;
- 4) иностранный язык и музыкальная деятельность;
- 5) иностранный язык и знакомство с природой.

Дальнейшая разработка указанных содержательных линий является, на наш взгляд, перспективным шагом в создании личностно творческого программно-методического обеспечения по обучению иностранному языку в дошкольных учреждениях.

3. Выводы

Таким образом, предлагаемый нами подход к обучению иностранному языку в условиях дошкольного учреждения реализуется в органическом единстве обозначенных выше направлений интеграции, которые обеспечи-

вают обучение иностранному языку в контексте игровой, физкультурной, продуктивной, музыкальной деятельности и ознакомления с природой. Организация иноязычного общения, таким образом, значительно усиливает развивающий характер обучения, делает возможным процесс самореализации дошкольников, а также успешное формирование у них иноязычной коммуникативной компетенции. Сочетание речевой деятельности со знаковыми и интересными для дошкольников неречевыми действиями создает благоприятные условия для естественного привлечения детей к обучению иностранному языку.

Список литературы / References

- Глумова Е. П., Колодина Е. О. Инновационная экспериментальная площадка по методике раннего обучения иностранным языкам // Обучение, тестирование и оценка. Материалы Международной конференции. Н. Новгород: НГЛУ, 2021. С. 37–40. [Glumova, Elena P., & Kolodina, Ekaterina O. (2021) Innovatsionnaya eksprerimental'naya ploshchadka po metodike rannego obucheniya inostrannym yazykam (Innovative Experimental Platform on Teaching Foreign Languages to Preschoolers). *Obuchenie, testirovanie i otsenka. Materialy Mezhdunarodnoy konferentsii* (Teaching, Testing and Assessing. Proceedings of the International Conference). Nizhny Novgorod: NGLU, 37–40. (In Russian)].
- Жигалева К. Б. Применение арт-технологий на раннем этапе обучения иностранному языку // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2017. Вып. 38. С. 195–203. [Zhigalyova, Kseniya B. (2017) Primenenie art-tekhnologiy na rannem etape obucheniya inostrannomu yazyku (Implementing Art Technologies in Teaching Foreign Languages to Preschoolers). *LUNN Bulletin*, 38, 195–203. (In Russian)].
- Жигалева К. Б. Роль игровой деятельности в обучении иностранным языкам на раннем этапе // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2015. Вып. 32. С. 160–165. [Zhigalyova, Ksenia B. (2015) Rol' igrovoy deyatel'nosti v obuchenii inostrannym yazykam na rannem etape (Games in Early Foreign Language Learning). *LUNN Bulletin*, 32, 160–165. (In Russian)].
- Занков Л. В. Обучение и развитие. М.: Педагогика, 1975. [Zankov, Leonid V. (1975) *Obucheniye i razvitiye* (Teaching and Development). Moscow: Pedagogika. (In Russian)].
- Левит Е. И. Система формирования эстетической культуры младших школьников в музыкальном дополнительном образовании // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2013. Вып. 24. С. 104–112. [Levit, Elena I. (2013) Sistema formirovaniya esteticheskoy kul'tury mladshikh shkol'nikov v muzykal'nom dopolnitel'nom obrazovanii (Aesthetic Education in Primary Schools through Optional Music Education). *LUNN Bulletin*, 24, 104–112. (In Russian)].

Петричук И. И. Еще раз об игре // Иностранные языки в школе. 2008. № 2. С. 37–42.

[Petrichuk, Irina I. (2008) Eshche raz ob igre (Once Again about Games). *Innostranny yazyki v shkole* (Foreign Languages at School), 2, 37–42. (In Russian)].

Фурманова В. П., Шамов А. Н. Мотивация как основа успешного овладения иностранным языком в школе // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2013. Вып. 18. С. 177–189.

[Furmanova, Valentina P., & Shamov, Aleksandr N. (2013) Motivaciya kak osnova uspehnogo ovladeniya inostrannim yazykom v shkole (Motivation as Foundation for Successful Foreign Language Learning in Secondary Schools). *LUNN Bulletin*, 18, 177–189. (In Russian)].